



徵稿啟事

公教學術評論

專題：古代文獻校勘與翻譯

出版日期：2026年6月

由香港中文大學出版社和天主教研究中心出版的《公教學術評論》誠邀學者參與有關「古代文獻校勘與翻譯」的專題論述。本輯專題旨在透過匯集文本校勘學與翻譯研究之多元方法論，促進中西學者之學術對話。

核心議題：如何確立可靠之古代文獻，如聖經、教父學或中世紀文本？怎樣更好地運用文本批判學（編輯學）？如何評估翻譯選擇與方法論？本專題將透過跨文化學術交流來探討此類根本性問題。

研究範圍與方法：我們歡迎參與重要編輯計畫的學者投稿，包括《基督教原始文獻集》（*Sources Chrétiennes*）、《東方教父學》（*Patrologia Orientalis*）、利奧編輯委員會（*Leonine Commission*）、《東方基督宗教作家文集》（*CSCO*）之學者，以及法國國立古文書學院同仁與專研古代語言（拉丁語、希臘語、希伯來語及古漢語）之中國文獻學家。本專題將檢視不同學術傳統如何處理版本關係圖之構建、對手抄本的評估與編輯決策。

主題架構：本專題依循時序框架，從聖經文本開始，經教父文獻至中世紀史料，至近代時期。此時間軸將闡明文本傳承與編輯實踐在不同歷史語境中的演變。

投稿要求：稿件須為未公開發表之原創著作，中文稿件以八千至一萬五千字為宜，兩萬字為限；中文書評三千字以上。英文稿件以六千至一萬單詞為宜，一萬五千單詞為限；英文書評一千單詞以上。必要時請附校勘記。中英文稿件均需附上三百至五百字中英文概要及若干關鍵詞。收悉稿件後，編輯部將匿去作者姓名，交由兩位學者審評，並會在兩個月內通知作者稿件處理意見。

稿件可論述具體個案研究、比較方法論或文本校勘理論框架。我們特別鼓勵突顯中西學術傳統之差異、探討數位人文在文本批判上的應用，或提出複雜編輯問題之創新解決方案的研究。

此合作計劃將促進文本校勘學之國際學術發展，以及不同學術傳統間有意義的對話。



關注議題：

- 對傳統手抄本的分析與版本譜系學
- 古代文獻翻譯理論與實踐
- 校勘編輯之數位工具
- 有關文本之真實性的跨文化視角
- 編輯多語文集的原則
- 對古文字學與抄本學考量

投稿截止日期：2026年2月28日

出版日期：2026年6月

本刊設專題論文、一般論文和書評三個欄目。專題論文請投稿給香港中文大學天主教研究中心鮑樂民博士（alexis.balmont@gmail.com），一般論文及書評請投稿給本刊主編任安道（antoinneren@cuhk.edu.hk）。稿件應遵循《公教學術評論》體例與格式，請在香港中文大學天主教研究中心網站下載。